洪懇廿三屆全加代表大會將開幕

卑詩代表定期出發

（雲訊）全加中國洪門民治黨廿三屆代表大會將於九月十四日輪值多倫多支部舉行開幕，會期五天。都城支部籌備處已在積極展開工作，預料大會將有一番熱鬧。聞卑詩省各支部及達權社已選出代表參加大會。代表名單如下：

全加總支部簡建平，李漢生，李華英。雲高華支部吳一平，黃國富。雲高華達權社馬頌韶 大漢公報鄭爛光。域多利全加達權總社陳錦煌，林樹森。域多利支部周伯昌，魏華。片市佐治埠黨社周超常，徐發起 錦碌埠黨社：廖卓勝，關松組，周明楅。穩雅支部黃兆强，周仁佳 雲埠觀禮員鄭鴻麟夫婦，黃鳳珍羅苟，曾美秀，及各代表夫人等，一共三十三名。雲，域，片，及錦碌等埠代表，定明九月十二日齊集雲埠，於十三日上午九時半乘機前往都城。如卑詩省其他黨社尚有代表欲一同前往都城，請即與總支部秘書處接洽。

中華職工聯合總會
卅三週年紀念盛誌

（雲訊）雲埠中華職工聯合總會，于昨八月三十一日，假座名園大酒家舉行其第卅三週年紀念慶典，荷蒙各僑團社會名流友好，踴躍參加，代表自中華總會館林西屏，馬氏總公所馬宗輝，余風采總堂余煦和，台山寧陽會館黃孔維，清韻音樂社劉經元，至德總堂蔡英源，中華文化協會黃忠傳，漢升體育會黃龍驤，鰲城崇義總會林瑞和，藝林樂社甄俊豪 黃氏宗親總會黃碩成等。賓主容歡，濟濟一堂，旋即紀念週開始，由余卓生司儀，首請該會全體會員向各界代表與來賓行一相見禮，甄識求讀祝詞後，繼而主席李廣發宣佈紀念典禮會旨趣，隨而國會議員李僑棟 及林西屏簡說，旋介紹各代表來賓起立，俾瞻風采。殿由陳應傑答謝，旋開始游藝會，由藝林音樂社甄俊豪師傅領導奏唱，邊談邊飲，樂也洋洋，誠盛宴也。

又該會續蒙李榮啓，盤來致送賀金每二十元，黃濃禮 余蘇和每十五元，蔣焯加贈甜橙成箱 香烟兩包 鮮花三座，周秉憲鮮花一瓶，此次該會紀念，蒙僑團社會各界人士愛載，惠賜珍禮賀儀，參加宴會 該會同人殊覺榮譽，謹此 併伸謝。

僑商余民彩丁母憂
捐助僑團慈善經費

（沙市加寸訊）娃丁拿埠僑商余民彩之令壽堂，余母伍氏太夫人，係台山第七區安祿村人，不幸於七月二十日壽終正寢 積閱享壽七十有七歲，余母賢淑慈祥，相夫教子，克壽婦道 虔誠基督教徒 於同月廿三日假座沙城柏殯儀館舉行喪禮，親友蒞臨執紼者衆，禮堂鮮花輓聯至爲肅穆，首由華婦唱哀歌，

關永存昆季爲慈母
八秩祝壽宴客誌盛

（雲訊）本埠僑彥興湛地辟殷商關永存，號存昆季，以其令壽堂欣逢八秩壽辰，爲表孝思，特於八月十七日下午六時，在鑽石樓酒家敬設桃酌三十席，親友蒞臨者，極一時之盛，藉會秩序由關若愚主持，關樹勳宣佈桃筵旨趣，稱讚承慶子女一片孝心，弘揚我國傳統文化倫理美德 並祝頌壽比南山，獲得掌聲熱烈，隨而介紹壽星婆，承慶子媳，承歡女，快壻，男女內外孫，及孫媳與男女會孫等相見，主家喜慶不忘慈善，捐助關隴西總堂經費四十元，華僑公立學校，開平總會館，龍岡親義公所，美洲龍岡季刊社每區十元，由關勳煜，廖伯良，開宗武，關耀霖，關若愚依次接受，並表示謝意，即由若愚代表答謝親友，殿後一班男女幼童合唱生日歌及切壽餅，即命起菜，席上嘉肴美酒，式歡式食，主賓極爲歡洽。

奧立岡針灸會成立

（美國砵崙訊）此間奧立岡針灸公會經過一年時期的籌備， 現已正式成立，選出各部人員，查會長許密甫，副會長兼執行秘書郭農，學術部梁覺玄，出版部陳乙燊 財務部沈春祺。電話（伍〇三）二五二—一三九三。

社會版

六房大屋業主自賣
十七街東近緬街。電八七九 一二一五

屋主自賣
十二年新屋一間，位於京士威火域多利街，交通方便，取價六萬四千五百元。請電八七六—〇四三九接洽。

土庫靚房出租
新裝修，地毡，新式廚廁浴室，適合單身，自己門口出入，地方清潔，下午六時後請電話八七四—〇八五三

水龍機具公司
擴充生意大平賣
全部清盤平賣，三件頭彩色浴室機具，每副由一百一十九元五，半寸銅質水龍每尺三毛四，三寸A.B.S塑造質水龍，每尺一元一毛九，三件頭白色浴室機具九十九元五毛，各類徵損壞時代機具由六元起，白色水廁四十二元五毛，色彩水廁三十七元五毛，B質料浴槽六十五元，A.B.S水龍喉連機具減百分之二十，請來購買難尋水龍機具。
Hillcrest Plumbing & Heating,
1447 Commercial Drive 電話 255-8244
3272 Main St., 872-5838,

菓欄公司
第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
本週特價 三天
由九月四日 至九月七日
星期五 星期六 星期日
爽甜清心沙梨 每磅五毫九
香甜墨西哥芒果 每箱四元九毫九
清甜蜜瓜 每個七毫九
香甜香瓜 叁個九毫九
爽脆啤果 五磅九毫九
香甜蛇果 四磅九毫九
青綠百家利叁磅九毫九
菓欄第二門市
空運香港高陞老餅家
中秋月餅上市
第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時半至下午六時
星期五上午九時半至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

雲埠洪門五機構通告
爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部達權社，實業部，體育會，定期於九月吉日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他事項待商。統請各部職員暨男女黨員社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。
洪門民治黨駐加總支部 達權社
雲支部 實業部同啓
體育會
一九吉五年九月二日

雲高華 華新書局
給我鄉金香二元 林中一元一依達 芳隣一元四毛五情痴一元五楊天成 怨女痴男一元二 玲玲五元楊天成 學府情潮一元四凱給著 晨星五元 天涯追踪九毛五林茵著星河五元七 古銅色的愛情一元七毛五方璞著 烟波江上愁一元三毛五凌鶴著 點點星塵一元三毛五嚴沁著 失去陽光的人一元三毛五嚴沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 纖夢一元三蕾菩著 癡心人五元三 洪流七毛龍驤著四個夏天丸毛 致富捷徑一元大呂斯著 離情丸毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元三陳倩 初給英語會話七毛 船五元七殘殘 劍客幽魂全三册四元六毛五倪匡
（外埠另加郵費）
Wan Sun Book Shop, 78 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

中英對照圖解說明！
西菜西點食譜精華 每册三元六毛
復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册五元大蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 金鑾神劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 銀脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元五林彥著 珍珠令全六册八元二東方玉著 勝字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾叁元三毛古龍著 魔劍恩仇全五册七元五林菲著 八荒飛龍記三元五 鐵布衫一元八

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 茗茶美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
龍鳳禮堂 中西禮餅
出爐蛋撻 雲吞麵食
（七天營業）
歡迎預定酒席

高夫晏夫利沙漁民的信託工會
Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8
一年定期蓄儲 八厘半年息
其他利率有供應詢問
必答及按揭貸款銀兩
請來見我們
Provincial Credit Union
Share and Deposit Guarantee Fund
所有股份與貯蓄均有保證

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殮館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

伍澤森 327-7842
▲2507 Franklin，乃麼近喜士定街一廳三睡房，土庫另有兩房 近交通和學校，開價五萬餘。
▲1182 Kelowna，近展覽會，東區全新屋，兩廳三睡房，上等材料不日完成，開價七萬四千九。
▲靚小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬二千另点貨。

鍾天賜 876-4575
▲埠邊華麗大型殮館二百餘座位有酒牌平均每日生意四百餘元生意仍激增中離埠僅廿分鐘投資做生意大好機會僅八萬五千元
▲西區平夾靚兩房兩廳石仔牆屋土庫有廳房另有陽台車房西人業主退休近Granville街實價五萬九千九百元
▲工廠出讓：近紬街夾廿街共有二萬六千平方建築面積現在爲傢俬工廠可改作其他工廠或儲物倉僅取價十六萬元

伍澤濂 733-5743
▲乃麼近喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，士德古牆，兩副廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租用開價五萬四千元。
▲蘭菲街及三街新型洋房，闊大廚房，土庫有廳房，地段特闊，近學校巴士 開價六萬四千元。
▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，祇取一萬五千元。
▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元

八月份

▲孖屋：一年半新，上下層各有三睡房，近Commercial Dr.夾三街，包霜櫃，火爐，洗衣機，及乾衣機，開賣八萬七千元。
▲1182 Kelowna街新屋，兩廳三睡房，一切上乘設備，全屋有收音機，位於蘭飛夾柏架街間，不日可以完成，開價七萬四千九百元，可以用舊屋相換。
▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得。
▲乃麼夾喜士定靚屋，一廳三睡房，隨時入伙，五萬餘元。
楊志清電話：三二四—六五八四
伍澤森電話：三二七—七八四二

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事 實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀英

鍾偉業 325-7496
▲紬街夾廿三街兩廳三房雅潔屋新式廚房水廁新電綫水喉廳房全舖地毡土庫另有三房五萬餘元
▲廿九街夾蘭菲街一年新五十五呎地一三七三平方呎西人建築師建做自己住華麗住宅一切材料特別華貴美觀與普通新屋完全不同土庫完成廳房八萬多元值得參觀
▲近乃路五年新上下層式摩登美麗住宅一三〇〇平方尺土庫兩房一廳廚房及浴廁月收租二百五十元取價七萬餘元抵買渦新屋

雷廣庭 926-9771
▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毡，適合大家庭。
▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓 每日生意由二百元起至一千元 投資好機會。

楊志清 324-6584
▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換，只售七萬三千九。
▲上下孖屋，上下層各有三睡房，近Ⅲ麻素和第三街，包雪櫃火爐洗衣機等，一年半新，開價八萬七千，價錢有相量。
▲三大睡房堅固大屋，位十五街夾Woodland，沒有按揭問題 Fort Lanley之Restaurant，可以隨時入伙。